Bản Hướng Dẫn của Bệnh Nhân: Chuẩn Bị Cho Cuộc Giải Phẫu Của Quý Vị

Chào mừng quý vị đến Swedish Medical Center (Trung Tâm Y Khoa Thụy Điển). Chúng tôi mong được cung cấp cho quý vị sự chăm sóc tốt đẹp nhất. Mục tiêu của chúng tôi là làm cho toàn bộ kinh nghiệm từng trải của quý vị ở Swedish được xuất sắc về mọi mặt.

Để giúp chúng tôi thực hiện điều đó, có một số điều quý vị sẽ cần biết và cần làm để chuẩn bị cho cuộc giải phẫu của quý vị. Xin vui lòng làm theo các bước sau đây:

1. Đọc kỹ càng bản thông tin này và đặc biệt chú ý đến các hướng dẫn về ăn uống và dùng thuốc trước khi giải phẫu.
2. Một đại diện từ Swedish Medical Center sẽ gọi cho quý vị để:
   - Đăng ký quý vị ở bệnh viện
   - Sắp đặt một buổi hẹn trước khi nhập viện cho quý vị gặp một y tá chính quy ở khu viện Swedish nơi quý vị sẽ được giải phẫu
3. Nếu quý vị nhận được một lời nhắn từ Swedish qua điện thoại, xin mau chóng gọi lại cho họ. Nếu quý vị muốn liên lạc trước với Swedish để đăng ký và để sắp xếp một buổi hẹn trước khi nhập viện, xin gọi số điện thoại dưới đây.
4. Xin gọi văn phòng tài vụ (xem dưới đây), nếu quý vị có thắc mắc về bảo hiểm hoặc chi phí cuộc giải phẫu.

Để biết thêm thông tin, xin xem trang mạng www.swedish.org dưới phần "surgical services" (dịch vụ giải phẫu) hoặc "for patients" (dành cho bệnh nhân).

Quý vị được sắp xếp để giải phẫu ở:

- ☐ Ballard Campus (Khu Ballard)
- ☐ Cherry Hill Campus (Khu Cherry Hill)
- ☐ First Hill Campus (Khu First Hill) – Bệnh Viện Chính
- ☐ First Hill Campus (Khu First Hill) – Viện Chỉnh Hình

Trung Tâm Phụ Trách Hồ Sơ Trước Khi Nhập Viện:
Buổi Hẹn Trước Khi Nhập Viện

Ngày: _____

Giờ: _____

Xin vui lòng mang theo tất cả các chai lọ đựng thuốc của quý vị hiện thời đến buổi hẹn này.

Buổi Hẹn Giải Phẫu

Văn phòng bác sĩ giải phẫu của quý vị sẽ cho quý vị biết ngày và giờ quý vị cần đến bệnh viện.

Ngày: _____

Giờ: _____

Một bản đồ cùng với các chỉ dẫn và về việc đậu xe được bao gồm trong tập thông tin này. Trình diện cho buổi hẹn Trước Khi Nhập Viện và Giải Phẫu tại Văn Phòng Đăng Ký Bệnh Nhân.

	Ballard Campus (Khu Ballard)	**Cherry Hill Campus (Khu Cherry Hill)**	**First Hill Campus (Khu First Hill) Bệnh Viện Chính và Viện Chỉnh Hình**
Điện thoại:	206-781-6245	206-320-4116	206-386-2997
Số Fax:	206-781-6110	206-320-4390	206-386-2992
Tài vụ:	206-781-6225	206-215-2310	206-215-2310
Số miễn phí dành cho tất cả các khu: 1-866-851-5111			

SWEDISH

Nếu quý vị dùng một máy điều hòa nhịp tim hoặc máy khử rung ghép ở trong người, RẤT QUAN TRỌNG là quý vị làm những điều sau đây:

- Nói cho bác sĩ tim của quý vị biết rằng quý vị sắp giải phẫu.
- Trong buổi hẹn Trước Khi Nhập Viện của quý vị, xin nói cho y tá biết là quý vị có một trong các thiết bị tim này.
- Mang những vật sau đây đến bệnh viện:
  - Tên và số điện thoại của bác sĩ tim quý vị
  - Thẻ nhận dạng dành cho thiết bị y khoa của quý vị

Thay Đổi về Sức Khỏe Của Quý Vị

Nói cho bác sĩ giải phẫu của quý vị biết nếu quý vị có bất cứ thay đổi quan trọng nào về sức khỏe của quý vị trước buổi giải phẫu. Những thay đổi này có thể bao gồm cảm lạnh, cúm, sốt, viêm hoặc tiêu chảy.

Các Hướng Dẫn Về Thuốc Trước Khi Giải Phẫu

Trừ khi bác sĩ giải phẫu của quý vị hoặc bác sĩ gây mê chỉ dẫn khác đi, xin vui lòng làm theo các hướng dẫn này về việc dùng thuốc trước khi giải phẫu:

Một tuần trước khi giải phẫu:

NGƯNG dùng thuốc aspirin, Plavix và tất cả các thuốc có chất aspirin, như là Anacin, Excedrin, Fiorinol, Aggrenox và Alka-Seltzer.

Hai ngày trước khi giải phẫu:

NGƯNG dùng tất cả các loại thuốc không có steroid, thuốc chống sưng như là Celebrex, diclofenac, ibuprofen (Motrin, Advil), meloxicam (Mobic), nabumetone (Relafen), naproxen (Aleve, Naprosyn, Anaprox) và piroxicam (Feldene) và các thuốc phụ như là sâm, cây bạch quả (ginkgo) hoặc tỏi.

Vào buổi sáng của ngày giải phẫu:

ĐỪNG dùng thuốc có chất dược thảo "digitalis" như là Digitek, Digoxin hoặc Lanoxin.

DÙNG, với một ngụm nhỏ nước, các thuốc do bác sĩ cho toa mà quý vị thường dùng vào buổi sáng (ngoại trừ bất cứ thuốc nào có liệt kê ở trên).

Các Hướng Dẫn Về Ăn Uống Trước Khi Giải Phẫu

Trừ khi bác sĩ giải phẫu của quý vị hoặc bác sĩ gây mê chỉ dẫn khác đi, quý vị **phải** làm theo những hướng dẫn về ăn uống này trước khi giải phẫu:

8 giờ đồng hồ trước giờ đến bệnh viện	**NGƯNG** ăn thức ăn đặc hoặc uống các chất lỏng mà quý vị không thể nhìn thấu. **KHÔNG DÙNG** THỰC PHẨM **KHÔNG DÙNG** SỮA **KHÔNG DÙNG** CÁC SẢN PHẨM CÓ CHẤT SỮA **KHÔNG DÙNG** KEM SỮA TRONG CÀ PHÊ **KHÔNG DÙNG** KẸO CAO SU **KHÔNG DÙNG** KẸO NGẬM **KHÔNG DÙNG** RƯỢU Quý vị có thể uống các chất lỏng trong trẻo. *Ví dụ:* nước, 7-Up, Gatorade, thạch trong không mùi, nước táo không có xác táo, trà có màu trong hoặc cà phê ĐEN
3 giờ trước giờ đến*	**NGƯNG** ăn hoặc uống bất cứ thực phẩm gì, ngoại trừ thuốc, như bác sĩ quý vị đã chỉ dẫn.

* *Ngoại trừ:* Nếu quý vị mang thai, béo phì hoặc bị chẩn đoán là bị bệnh tiểu đường, suy thận hoặc bị hồi lưu dịch vị làm rát ruột, ĐỪNG ăn hoặc uống bất cứ thực phẩm gì trong **tám** giờ đồng hồ trước giờ quý vị đến bệnh viện.

DÙNG thuốc thường lệ của quý vị với một ngụm nhỏ nước, trừ khi được chỉ dẫn khác đi.

Ngày Trước Buổi Giải Phẫu

- Gọi phòng mạch bác sĩ giải phẫu để xác định giờ quý vị đến.
- Xem lại các hướng dẫn về ăn uống trước khi giải phẫu.
- Quý vị sẽ cần tắm rửa HAI LẦN trong vòng 24 giờ đồng hồ trước buổi giải phẫu – tắm buổi tắm THỨ NHẤT vào đêm trước. Xin làm theo các hướng dẫn đặc biệt về việc tắm rửa có bao gồm trong tập thông tin này.

Nếu Quý Vị Bị Tiểu Đường

Các Hướng Dẫn Đặc Biệt dành cho buổi sáng ngày giải phẫu!

ĐỪNG uống BẤT CỨ thuốc nào trị tiểu đường.

Nếu quý vị dùng chất insulin, hãy thử lượng đường của quý vị vào buổi sáng. Nếu lượng đường của quý vị là 120 hay thấp hơn, **ĐỪNG** dùng chất insulin, mà hãy mang theo quý vị đến bệnh viện.

Nếu ca giải phẫu của quý vị vào buổi sáng và lượng đường cao hơn 120, **DÙNG** phân nửa liều insulin thường lệ vào buổi sáng.

Nếu quý vị lái xe đường xa vào buổi sáng ngày giải phẫu, **ĐỪNG** dùng liều insulin vào buổi sáng, ngay cả khi lượng đường cao hơn 120.

Nếu ca giải phẫu của quý vị được sắp đặt vào buổi chiều, hãy thử lượng đường vào buổi sáng; rồi gọi Trung Tâm Phụ Trách Hồ Sơ Trước Khi Nhập Viện (dùng số điện thoại ghi trên trang nhất).

Lật sang trang kế để biết Các Hướng Dẫn Quan Trọng về ngày giải phẫu của quý vị.

Các Hướng Dẫn Quan Trọng

NGÀY giải phẫu

- Làm theo các hướng dẫn về thuốc và chế độ ăn uống trước khi giải phẫu trong bản hướng dẫn này hoặc như bác sĩ giải phẫu đã dặn. **Nếu quý vị không làm theo các hướng dẫn này, buổi giải phẫu của quý vị sẽ bị hoãn lại hoặc hủy bỏ.**
- Dùng thuốc của quý vị, với một ngụm nhỏ nước, như đã được vạch ra trong phần hướng dẫn trước khi giải phẫu hoặc như bác sĩ giải phẫu của quý vị đã chỉ dẫn.
- Tắm buổi tắm THỨ NHÌ ngay trước khi đến bệnh viện. Làm theo các hướng dẫn đặc biệt về tắm rửa có bao gồm trong tập thông tin này. Tóc và da không được có các sản phẩm chăm sóc cá nhân như là keo xịt tóc, dầu thơm, gel, keo thoa sau khi cạo râu, kem thoa mặt, dầu, kem hoặc thuốc xả tóc. Ngoài ra, **ĐỪNG** mang kính sát tròng hoặc trang điểm.
- Mặc quần áo rộng rãi thoải mái và mang giày thoải mái.
- **Xin vui lòng mang theo các vật sau đây:**
  - Thẻ bảo hiểm y khoa và bảo hiểm thuốc cùng với thẻ nhận dạng có hình
  - Chỉ đủ tiền (hoặc một thẻ tín dụng) để trả tiền đậu xe và có thể là trả tiền đồng chi để nhận thuốc khi xuất viện. **Để TẤT CẢ các đồ vật quý giá lại nhà, bao gồm các thẻ tín dụng khác, tiền mặt, điện thoại di động và nữ trang mang mỗi ngày.**
  - Bất cứ điều nào áp dụng sau đây:
    - Bản liệt kê thuốc và liều lượng, nếu quý vị chưa đưa cho vị y tá phụ trách hồ sơ trước khi nhập viện
    - Ống thuốc hít, nếu quý vị bị suyễn
    - Máy C-Pap và ghi chú mức độ điều chỉnh
    - Thẻ nhận dạng dành cho bất cứ thiết bị y khoa nào được ghép trong người quý vị
    - Tên và số điện thoại của bác sĩ tim quý vị
    - Mẫu ưng thuận do người giám hộ hợp pháp ký cho bệnh nhân nào cần có giấy ủy quyền
    - Phụ huynh hoặc người giám hộ hợp pháp cho bệnh nhân nào dưới 18 tuổi để ký bản ưng thuận và gặp gỡ bác sĩ gây mê
- Đến bệnh viện vào giờ mà phòng mạch bác sĩ giải phẫu của quý vị đã dặn.

Phục Hồi Sau Khi Giải Phẫu

Trong phòng hồi sức, quý vị sẽ được chăm sóc bởi các y tá chính quy được đào tạo đặc biệt. Thời gian phục hồi của quý vị sẽ khác nhau, tùy theo cuộc giải phẫu. Nếu quý vị về nhà vào cùng ngày, bạn bè và gia đình của quý vị sẽ được mời cùng lắng nghe với quý vị về các hướng dẫn sau khi giải phẫu.

Kế Hoạch Trở Về Nhà

Xin vui lòng đặt kế hoạch cho các nhu cầu xuất viện với gia đình và/hoặc bạn bè trước buổi giải phẫu của quý vị.

Nếu quý vị được sắp xếp cho về nhà vào cùng ngày giải phẫu, quý vị PHẢI có một người lớn đến đón quý vị, bằng không buổi giải phẫu của quý vị sẽ bị hủy bỏ. Quý vị KHÔNG được phép tự lái xe hoặc đi xe bus về nhà. Quý vị được phép đi xe taxi nếu quý vị có một người lớn đi theo.

Chúng tôi đề nghị quý vị có người ở nhà với quý vị sau khi giải phẫu để giúp trong việc mua sắm, chăm sóc con cái, nâng nhấc, nấu ăn, chùi rửa, v.v.

Có Thắc Mắc Không?

Nếu quý vị cần biết thêm thông tin, xin vui lòng gọi Trung Tâm Phụ Trách Hồ Sơ Trước Khi Nhập Viện ở khu mà quý vị sẽ được giải phẫu. Quý vị cũng có thể xem trang mạng www.swedish.org và xem phần “Surgical Services” (Dịch Vụ Giải Phẫu).

© 2009 SWEDISH HEALTH SERVICES SU-06-06389 ESI 55625 (non-stocked) R-4/09